

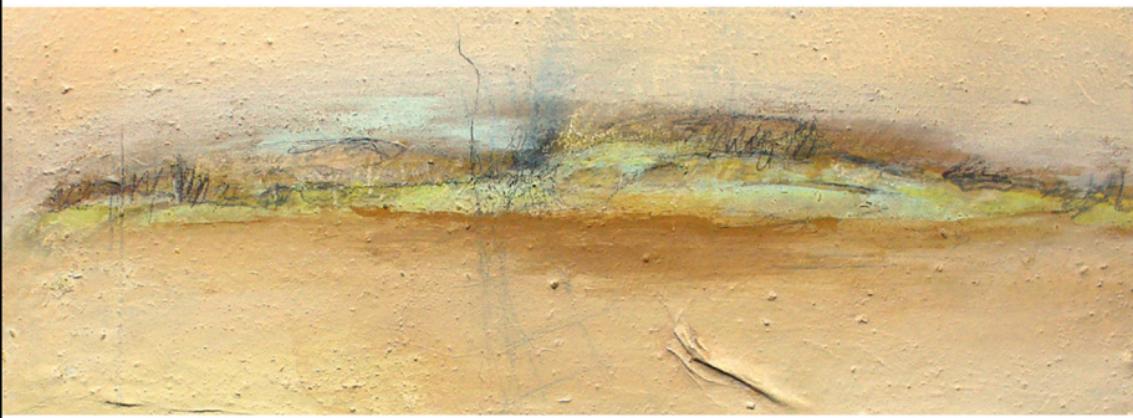
NEOS

Fundación **BBVA**

Nikolaus Brass

songlines

Helge Slaatto, violin · Klaus-Peter Werani, viola
Erik Borgir, violoncello · Frank Reinecke, double bass



KOPRODUKTION MIT



Kathleen Frazer

songlines

Nikolaus Brass (*1949)

songlines (2006/2007)

for solo strings

01	Prolog (2006) for viola solo	01:44
02	songlines I (2006) for violin solo	12:38
03	Intermission (2007) for viola solo	02:20
04	songlines III (2007) for viola solo	23:16
05	songlines IV (2006) for violin and double bass	12:18
06	songlines V (2007) for violoncello solo	12:02
07	Epilog (2007) for double bass solo	11:39
	total time	76:32

Helge Slaatto, violin

Klaus-Peter Werani, viola

Erik Borgir, violoncello

Frank Reinecke, double bass

»SONGLINES« FÜR SOLOSTREICHER

Prolog · Viola

Eine kurze Fanfare, ihre Intensität genau so stark
wie die Länge des Signals,
unvermittelt wirst du in einen reißenden Strom geworfen,
die Fanfare ist nicht königlich,
sie stürzt hinab,
hoch setzen Figuren und Glissandi an, wiederholt zielen und ziehen sie nach unten.

Die Grenzen des Instruments sind die Grenzen des Falls.
Ohne sie risse uns dies kurze, heftige Signal ins Bodenlose.

Klaus-Peter Werani

songlines I · Violine

Es ist faszinierend, eine Musik zu erleben und zu spielen, die so stark mit der Natur zu tun hat, und zwar Natur im weitesten Sinne: Natur der Sinne, der Träume, des Unterbewusstseins.

Wie notiert man so etwas?

Das ist geradezu rätselhaft:

Bei Brass werden zwei Aufführungen desselben Stücks, mit den selben Spielern nie gleich klingen, trotzdem klingt es immer wie das selbe Stück.

Wie derselbe Fluss nie »der selbe« ist, in den man steigt und dennoch immer erkennbar als der eine.

Als ich ihn fragte: »Nikolaus, wie machst Du das?«, war die Antwort ein leichtes Lächeln und Achselzucken. Mein Verdacht: Vermutlich weiß er doch ziemlich gut

Bescheid. Aber eines ist klar: dahinter steckt sowohl großes Vertrauen in die Spieler als auch großes Selbstvertrauen.

Das Staunen und Wundern wird bei dieser Musik ein besonders starker Bestandteil der Interpretation. Das Erleben der Magie der kleinen Terz! Bei dieser Musik geht man nicht durch die Räume eines wohlbekannten Gebäudes, nein, der Weg durch die Partitur ähnelt eher einem Ausfahren auf See – ohne vorherige Wettermeldung!

Helge Slaatto

Intermission · Viola

Ein Stück der Erinnerung,
von Geistes Hand sparsam aufs Blatt geträufelt,
kaum dass Zeit bliebe zum Nachdenken über bisher beschrittene Wege.
Dann, am Ende, ausdauernd, ein Zustand ausformuliert,
in dem Licht und Schatten kraftlos miteinander ringen.

Klaus-Peter Werani

songlines III · Viola

Bratsche flötet,
auf brüchigem Untergrund,
große Distanzen, Höhen und Tiefen überwindend formt sie einen zarten,
innerlichen Gesang.
Heftig bleibt der Gestus des Prologs bestehen, jetzt beherrschter, die unbändigen
Kaskaden in einen breiten Strom gelenkt.
Dieser Fluss bringt Zeit des Verweilens und Gestaltens.
Große Freiheit, scheinbar in Zeichen fixiert.

Die Grenzen der Vorstellung sind die Grenzen meines Spiels.
Am Ende jäher Ausbruch, gänzlicher Rückzug,
mit großen Fragezeichen bleiben Außen und Innen stehen.

Klaus-Peter Werani

songlines IV · Violine und Kontrabass

Ich erkenne etwas wieder – vielleicht die Vorstellung, zu zweit Landschaften (Wüsten? Wälder? Küsten?) zu durchstreifen, gerade mal in Rufweite, einer mehr im Norden, der andere weiter südlich, aber immer intuitiv einig in der Richtung, im Verweilen, im Weitergehen, völlig versunken, die Zeit vollkommen vergessend, Fährten aufnehmend oder verlierend. Sehr Nahe und Kleines genau betrachtend, beachtend. Aber, Nikolaus, woher nimmst Du diese Seelenmusik? Ich dachte es mir ja schon: Du verrätst es uns nicht.

Frank Reinecke

songlines V · Violoncello

Wir hatten uns erst kurz vorher kennen gelernt. Nach ein paar Wochen und fast ohne Vorwarnung: ein Solo-Stück mit persönlicher Widmung ...

In einem halligen, lärmenden Rohbau einer neuen Wohnung, die ich gerade bezog, auf sandigem Betonboden habe ich Bekanntschaft gemacht mit einer Musik, der gerade diese Art der ›Geräuschmoderne‹ nicht ferner sein könnte: Eine entrückte Musik, sehnüchrig, intim, feinnervig, sich selbst leise zusingend. Dann heftigste Ausbrüche, die es für kurze Zeit mit dem Steinbohrer aufnehmen können, bevor die Musik sich in immer noch geheimnisvollere Regionen zurückzieht. Bei der Produktion im großen Studio des Bayerischen Rundfunks sehe ich mich innerlich an die heimische Baustelle

versetzt, kalt, allein. Aus dem Lautsprecher kommen freundliche Ermutigungen von Komponist und Tonmeister: »Wir haben's schon im Kasten, spiel's einfach noch mal, weil's so schön war!«

Plötzlich sind wir fertig und nebenan gibt's Käsespätzle.

Erik Borgir

Epilog · Kontrabass

Der Ton H zeichnet sachlich den Tod. Das raue Sub-Kontra-H, etwa 31 Schwingungen pro Sekunde, der tiefste, letzte Ton auf dem mächtigen, 5-saitigen schwarzen Orchester-Kontrabass. Dahinter das Jenseits des Hörens, das Schweben. Genau dieses Sub-Kontra-H ist es, das im *Wozzeck* dem Tod die Bühne bereitet. Der Ton H ist auch der letzte und höchste in der C-Dur-Tonleiter, bevor das ›neue‹ C erklingt, das Resurrexit, das Licht, aber dies verbirgt sich hier zunächst. Jedoch das F, pastoraler Naturlaut, tritt dem H deutlich und entschlossen entgegen. Dann klopft es doch an, das lichte C, stößt einen klagenden Aufschrei aus, zusammen mit dem heroischen ES, erschöpft sich, verhallt ...

CIS, der Schmerz. Himmlisch fern das FIS, wo lockt es uns hin?

So rein und so klar setzt der Epilog die Zeichen.

Frank Reinecke

Prólogo · viola

Una breve fanfarria, de una intensidad tan fuerte
como la duración de la señal,
te ves súbitamente arrojado a un furioso torrente,
La fanfarria no es regia,
Desciende en picado,
Arrancan muy arriba figuras y glissandos que apuntan y pasan velozmente hacia abajo.

Los límites del instrumento son los límites de esa caída en barrena.
Sin ellos esta breve y violenta señal nos precipitaría al abismo.

Klaus-Peter Werani

songlines I · violín

Resulta fascinante escuchar y tocar música en comunión tan estrecha con la naturaleza, en el sentido más amplio de la expresión: la naturaleza de la percepción sensorial, de los sueños, del subconsciente.

¿Cómo pueden tales cosas ser reducidas a notas musicales?

He aquí el misterio:

En el caso de la música de Brass, dos interpretaciones de la misma obra en manos de los mismos ejecutantes nunca serán iguales, aunque la pieza siempre será reconocible como tal. Aunque uno no pueda bañarse dos veces en el ‘mismo’ río, éste siempre será el río. Le pregunté, “Nikolaus, cómo haces eso?” Él respondió con una ligera sonrisa, encogiéndose de hombros. Sospecho que él sabe lo que eso significa. Pero algo está claro:

lo que subyace es una gran confianza en sus intérpretes – y en sí mismo. El asombro y la fascinación son esenciales a la hora de tocar esta música. ¡Experimentemos la magia de la tercera menor! Más que proponernos un paseo por el porche, el sendero que traza esta música nos conduce a mar abierto – ¡sin un parte metereológico!

Helge Slaatto

Intermission · viola

Un retazo de memoria,
Vertido con cuidado sobre la página por una mano invisible,
Sin apenas tiempo para ponderar los caminos ya tomados.
Entonces, al final, una prolongación, un estado mental escrito en papel,
En el cual luz y sombra forcejean dócilmente entre sí.

Klaus-Peter Werani

songlines III · viola

La viola canta alegremente
sobre un terreno que se deshace,
cubriendo grandes distancias, alturas y profundidades para conformar una canción delicada, interior.

El violento gesto del Prólogo permanece, ahora más controlado, las desbocadas cascadas encauzadas en una corriente caudalosa.
Este río concede tiempo para demorarse y crear.
Gran libertad, aparentemente codificada en signos.

Los límites de la imaginación son los límites de mi interpretación.
Al final una erupción cortante, una retirada completa,
permanece inmóvil dentro y fuera entre grandes signos de interrogación.

Klaus-Peter Werani

songlines IV · violín y contrabajo

Reconozco algo – acaso la visión de hollar dos paisajes anejos (¿desiertos? ¿bosques? ¿costas?), uno más al norte, el otro más hacia al sur, pero siempre intuitivamente de acuerdo sobre las direcciones, sobre el demorarse, sobre el proceder, sin saber en absoluto qué pensar, sin noción del tiempo, siguiendo o perdiendo el rastro. Observando de cerca y reparando en cosas muy próximas y pequeñas. Nikolaus, ¿dónde hallaste esta música del alma? Esto es lo que creo: que no nos lo dirás.

Frank Reinecke

songlines V · violonchelo

Nos hemos conocido tan sólo hace un rato. Ahora, un par de semanas después, sin casi previo aviso: una pieza a solo con una dedicatoria personal ...

En la concha reverberante y ruidosa de un nuevo apartamento al que acabo de mudarme, sobre el arenoso suelo de cemento me voy familiarizando con una música que difícilmente podría ser más distinta de los ‘ruidos modernos’: una música encantada, anhelante, íntima, que casi parece cantarse suavemente a sí misma. Luego, enormes erupciones capaces resistir la carga de una tuneladora antes de que la música se repliegue a estancias aún más secretas. Durante la sesión de grabación en el gran estudio de la Radio Bávara, practico un viaje interior a mi confortable zona de obra, fría y soli-

taria. El altavoz emite las cordiales palabras de ánimo del compositor y del ingeniero del estudio: “¡Ya lo tenemos, pero tócala una vez más, es tan hermoso!” De repente hemos acabado, y al otro lado del pasillo nos esperan tallarines suabos.

Erik Borgir

Epílogo · contrabajo

La tonalidad de Si es una sombría representación de la Muerte. El gutural subcontra Si, con unas 31 vibraciones por segundo, es el último y más grave tono del poderoso y negro contrabajo orquestal de cinco cuerdas. Cualquier cosa que haya por debajo de éste se encuentra más allá del umbral de la escucha, suspendido. Es precisamente este subcontra Si lo que prepara el escenario para la Muerte en *Wozzeck*. El Si es también el último tono y el más agudo de la escala de Do mayor antes de que resuene el ‘nuevo’ Do, el Resurrexit, la Luz, pero de momento permanece en la sombra. Empero, el Fa, el sonido pastoral de la naturaleza, se mantiene firme frente al Si, claro y resuelto. Entonces hace su aparición el boyante Do, profiere un grito de desolación junto con el heroico Mi bemol, cae rendido, desintegrándose poco a poco ...

Do sostenido: tristeza. El Fa sostenido, celestialmente remoto, ¿hacia dónde nos atrae? Así de puros y límpidos son los signos consignados en el Epílogo.

Frank Reinecke

Traducción del inglés: David Rodríguez Cerdán

Prologue · viola

A brief fanfare, as loud in its intensity
as the length of the signal,
you're suddenly thrown into a raging torrent,
the fanfare is not kingly,
it plunges downward,
figures and glissandos begin high above, repeatedly aiming and darting downward.

The limits of the instrument are the limits of the plunge.
Without them this brief, violent signal would tear us into the abyss.

Klaus-Peter Werani

songlines I · violin

It's fascinating to hear and play music so closely in communion with nature in the broadest sense: the nature of sense perception, of dreams, of the subconscious.

How can such things be put down in notation?

Therein lies the mystery:

with Brass, two performances of the same piece with the same players are never alike, yet it always sounds like the same piece.

Just as the same river one enters is never exactly ‘the same,’ yet is always recognizable.

I asked him, “Nikolaus, how do you do that?” He answered with a slight smile and a shrug of the shoulders. I suspect he knows pretty well what he’s about. But one thing

is clear: at the back of it is great confidence in his players – and in himself. In this music, amazement and wonderment form a very large part of the performance. Experiencing the magic of the minor third! In this music, we don't pass through the rooms of a familiar building. No, the path through the score is more like shipping out to sea – with no weather report!

Helge Slaatto

Intermission · viola

A bit of memory,
dripped sparingly onto the page by an invisible hand,
with scarcely time to ponder paths taken before.
Then, at the end, a prolongation, a written-out state of mind,
in which light and shadow meekly wrestle with each other.

Klaus-Peter Werani

songlines III · viola

The viola lilt
on crumbling ground,
surmounting great distances, heights and depths to form a delicate, inward song.
The Prologue's violent gesture remains, now more controlled, the unbridled cascades
channeled into a broad stream.
This river grants time to tarry and create.
Great liberty, seemingly codified in signs.
The limits of the imagination are the limits of my playing.

At the end a sharp eruption, a full retreat,
outside and inside stand still with large question marks.

Klaus-Peter Werani

songlines IV • violin and double bass

I recognize something – perhaps the vision of striding through two landscapes (deserts? forests? seacoasts?), just within calling distance, the one more to the north, the other further to the south, but always intuitively in agreement about the directions, about tarrying, about proceeding, fully lost in thought, completely forgetting time, following or losing tracks. Closely observing and noticing things very near and small. Nikolaus, where do you find this music of the soul? That's what I thought: you won't tell us.

Frank Reinecke

songlines V • violoncello

We'd met just a short while before. Now a couple of weeks later, with almost no advance warning: a solo piece with a personal dedication ...

In a reverberant, noisy shell of a new apartment I'd just moved into, on the sandy concrete floor, I made the acquaintance of music that could hardly be further removed from this sort of "modernist noise-making": an enchanted music, yearning, intimate, almost singing softly to itself. Then huge eruptions capable of holding their own against a masonry drill for a short while before the music withdraws into still more secret recesses. During the recording session in Bavarian Radio's large studio, I transport myself inwardly to my homey construction site, cold and solitary. The

loudspeaker emits friendly words of encouragement from the composer and studio engineer: “We’ve got it in the bag, just play it once more, because it was so beautiful!” Suddenly we’re finished, and Swabian noodles are waiting next door.

Erik Borgir

Epilogue · double bass

The pitch B somberly signifies Death. The hoarse sub-contra B, some 31 vibrations per second, the lowest, last pitch on the mighty, black, five-string orchestral double bass. Anything beneath it is beyond the threshold of hearing, suspended. It is precisely this sub-contra B that prepares the stage for Death in *Wozzeck*. The pitch B is also the last and highest pitch in the C-major scale before the ‘new’ C resounds, the *Resurrexit*, the Light, but this is hidden for the time being. Yet the F, the pastoral sound of Nature, stands up to the B, clear and resolute. Then it makes its appearance, the buoyant C, utters a cry of lamentation together with the heroic E-flat, falls back exhausted, ebbs away ...

C sharp: sorrow. The F sharp, celestially remote, where is it luring us?
So pure, so limpid are the signs set down in the Epilogue.

Frank Reinecke

Translation from the German: J. Bradford Robinson

Prologue · alto

Une courte fanfare aussi intense
que le signal est long,
abruptement, te voilà jeté dans un courant qui t'emporte,
la fanfare n'est pas royale,
elle est en pleine chute,
sans cesse, les figures et les glissandi tendent et attirent vers le bas.

Les limites de l'instrument sont les limites de la chute.
Sans elles, ce signal bref et violent nous entraînerait vers d'insondables abîmes.

Klaus-Peter Werani

songlines I · violon

Il est fascinant de ressentir et de jouer une musique si puissamment liée à la nature, dans la plus vaste acception du terme : la nature des sens, des rêves, du subconscient. Comment peut-on noter une chose pareille ?

C'est proprement mystérieux :

Chez Brass, deux exécutions de la même pièce, jouées par les mêmes musiciens, ne sonnera jamais pareil, et pourtant elle sonne toujours comme la même pièce.

Comme on ne se baigne jamais dans « le même » fleuve, bien qu'il soit toujours reconnaissable en tant que tel.

Quand je lui ai demandé : « Nikolaus, comment fais-tu ? » je n'ai obtenu pour toute réponse qu'un vague sourire et un petit haussement d'épaule. Je le soupçonne pourtant

nement nerveuse, qui se berce doucement. Puis des éruptions violentes qui pouvaient un instant faire concurrence au vacarme de la perceuse, avant que la musique ne se retire dans des régions toujours plus mystérieuses. Lors de la production dans le grand studio de la radio bavaroise, je me revois, transporté sur mon chantier domestique d'alors, il fait froid, je suis seul. Par les enceintes me parviennent les encouragements amicaux du compositeur et de l'ingénieur du son : « ça y est, on a tout, mais rejoue le encore une fois, juste parce que c'était si beau ! »

Tout à coup, on a fini et, à côté, nous attendent des *spätzle* au fromage.

Erik Borgir

Épilogue · contrebasse

La note *si* représente sobrement la mort ; l'âpre contre-*si* grave, 31 oscillations par seconde environ, la note la plus grave, la dernière note de la noire et puissante contrebasse à cinq cordes de l'orchestre. Derrière, l'au-delà de l'écoute, l'apesanteur. C'est exactement ce contre-*si* grave qui prépare la scène pour la mort dans *Wozzeck*. Le *si* est aussi la dernière note, la plus aiguë de la gamme de *do* majeur, avant que ne revienne le nouveau *do*, le resurrexit, la lumière, mais ceci reste caché tout d'abord. Cependant le *fa*, note pastorale et son de la nature, s'oppose nettement et décidément au *si*. C'est alors que se manifeste finalement le *do* lumineux, qu'il pousse un cri plaintif, accompagné de l'héroïque *mi* bémol, puis s'épuise et s'éteint...

Do dièse, la douleur. Céleste et lointain, le *fa* dièse, où nous entraîne son appel ?

C'est ainsi que l'épilogue pose ses signes, purs et clairs.

Frank Reinecke

Traduction de l'allemand : Catherine Fourcassié

Ce flux procure le temps pour une halte, pour donner forme.
Une grande liberté, fixée sous forme de signes, semble-t-il.

Les limites de l'imagination sont les limites de mon jeu.
A la fin, éruption soudaine, retraite totale,
avec de grands points d'interrogation, seuls subsistent l'extérieur et l'intérieur.

Klaus-Peter Werani

songlines IV · violon et contrebasse

Je reconnaissais quelque chose, l'impression de parcourir des paysages à deux peut-être (déserts ? forêts ? côtes ?), juste à portée de voix, l'un plus au nord, l'autre plus au sud, mais toujours intuitivement d'accord quant à la direction, aux haltes, aux mises en route, totalement absorbés, oubliant le temps, suivant des traces ou les perdant, observant minutieusement le très proche ou le très petit, le considérant. Mais, Nikolaus, d'où sors-tu cette musique de l'âme ? C'est bien ce que je pensais : tu ne veux pas nous le révéler.

Frank Reinecke

songlines V · violoncelle

Nous venions tout juste de faire connaissance. Quelques semaines plus tard et presque sans crier garde : une pièce solo avec une dédicace personnelle ...
Au milieu du chantier bruyant et résonnant d'un nouvel appartement encore à l'état brut dans lequel j'étais en train de m'installer, sur un sol de béton sablonneux, j'ai découvert une musique qui ne pouvait pas être plus éloignée de cette espèce de « modernisme fait de bruit » justement : une musique éthérée, passionnée, intime, fi-

de plutôt bien le savoir. En tous cas, une chose est claire : tout ceci repose sur une grande confiance en ses musiciens mais aussi une saine confiance en soi.

Dans cette musique, l'étonnement et l'émerveillement sont des composantes particulièrement puissantes de l'interprétation. Ressentir la magie de la tierce mineure ! Ici, on ne traverse pas les pièces d'un bâtiment connu, non ! Le trajet à travers la partition s'apparenterait plutôt à une sortie en mer – sans s'être renseigné auparavant sur la météo !

Helge Slaatto

Intermission • alto

Un morceau de souvenir,
distillé goutte à goutte sur le papier par la main de l'esprit,
c'est tout juste s'il reste du temps pour réfléchir sur les voies empruntées.
Puis à la fin, patiemment, un état est formulé
dans lequel la lumière et l'ombre s'affrontent, atones.

Klaus-Peter Werani

songlines III • alto

L'alto flûté,
sur un arrière-plan fragile,
surmontant les grandes distances, les hauts et les bas, il dessine un chant intérieur,
tendre.
Cependant le geste du prologue persiste, avec sa véhémence, mieux contrôlée
maintenant,
cascades impétueuses endiguées en un vaste fleuve.



NIKOLAUS BRASS wurde 1949 in Lindau/Bodensee geboren. Medizinstudium in München, Glasgow und Berlin. Parallel dazu private Kompositionsstudien, zunächst bei Peter Kiesewetter an der Musikhochschule München, dann bei Frank Michael Beyer in Berlin und später bei Helmut Lachenmann in Hannover. Mehrere Jahre als Arzt klinisch tätig. Seit 1982 Redakteur in einem medizinischen Fachverlag.

Nach einem Auftrag für Donaueschingen (1988) in den folgenden Jahren Aufführungen beim Musikprotokoll Graz (1991), musica viva München (1997), Wittener Tage für neue Kammermusik (2000) und ECLAT – Festival für neue Musik Stuttgart (2001). 2003 wurde in Stuttgart unter Rupert Huber vom Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR und dem SWR Vokalensemble Stuttgart die Komposition *structures of echo – lindauer beweinung* für 32 Stimmen und Orchester uraufgeführt; 2006 folgte durch das RSO Berlin unter Roland Kluttig die Uraufführung von *VOID II* für Saxophon, Schlagzeug, Klavier und Orchester beim Festival UltraSchall in Berlin. Beide Werke erschienen 2007 bei NEOS als CD. 2007 dirigierte Alexander Liebreich die Uraufführung der Auftragskomposition *Von wachsender Gegenwart* für 18 Streicher mit dem Münchener Kammerorchester. Ende 2007 erfolgte bei der musica viva München die Uraufführung der Orchesterkomposition *L'inferno* durch das Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks unter Johannes Kalitzke. Im November 2008 widmeten sich die Internationalen Tage für Neue Musik Weingärten Nikolaus Brass in vier Porträt-Konzerten. Bei den Hamburger Klangwerktagen 2009 stand sein Werkkomplex *VOID* im Mittelpunkt. Im Januar 2010 porträtierte das Festival UltraSchall den Komponisten mit einem Konzert des Münchener Kammerorchesters.

Im Jahr 1999 erhielt Nikolaus Brass den Förderpreis Musik, 2009 der Musikpreis der Landeshauptstadt München für sein kompositorisches Schaffen.

NIKOLAUS BRASS nació en Lindau/Lago Constanza en 1949. Mientras estudiaba Medicina en Múnich, Glasgow y Berlín, recibió clases privadas de Composición, primero con Peter Kiesewetter en el Conservatorio Superior de Música de Munich, luego con Frank Michael Beyer en Berlín y más tarde con Helmut Lachenmann en Hanover. Durante algunos años trabajó como físico clínico y, a partir de 1982, como editor de una editorial médica.

A resultas de un encargo del Festival de Donaueschingen (1988) su música se interpretaría en el Musikprotokoll Graz (1991), musica viva de Munich (1997), Wittener Tage für neue Kammermusik (2000) y el Festival ECLAT de Nueva Música de Stuttgart (2001). En 2003 la RSO Stuttgart del SWR y el SWR Vokalensemble Stuttgart estrenarían, bajo la batuta de Rupert Huber, su *structures of echo – lindauer beweinung* para 32 voces y orquesta. A éste le seguiría en 2006 el estreno de *VOID II* para saxo, percusión, piano y orquesta por la RSO Berlín, bajo la batuta de Roland Kluttig, en el Festival UltraSchall de Berlín. NEOS editaría ambas obras en 2007. En ese mismo año Alexander Liebreich dirigió la Münchener Kammerorchester en el estreno de su encargo *Von wachsender Gegenwart* para 18 cuerdas. A finales de 2007 la Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara, bajo la batuta de Johannes Kalitzke, estrenaría su obra orquestal *L'inferno* en el contexto de la serie musica viva muniquesa. Cuatro conciertos monográficos de su música fueron programados en el Festival Internationale Tage für Neue Musik Weingarten en noviembre de 2008. En 2009, el Festival Klangwerktag de Hamburgo centró su programa en su compleja obra *VOID*, y el Festival UltraSchall ha proyectado un concierto monográfico con la Münchener Kammerorchester para enero de 2010.

En 1999 Nikolaus Brass recibió una subvención de la Ciudad de Múnich (Förderpreis Musik). En 2009 esta misma ciudad le otorgaría el Premio de Música por el conjunto de su producción (Musikpreis der Landeshauptstadt München).

NIKOLAUS BRASS was born in Lindau on Lake Constance in 1949. While studying medicine in Munich, Glasgow and Berlin he took private lessons in composition, first from Peter Kiesewetter at the Munich Conservatory, then with Frank Michael Beyer in Berlin and later with Helmut Lachenmann in Hanover. For several years he worked as a clinical physician and, from 1982, as an editor at a medical publishing house.

Following a commission from the Donaueschingen Festival (1988) his music was performed at the Musikprotokoll Graz (1991), *musica viva* in Munich (1997), the Wittener Tage für neue Kammermusik (2000) and the ECLAT New Music Festival in Stuttgart (2001). In 2003 his *structures of echo – lindauer beweinung* for 32 voices and orchestra was premièred by the SWR Radio Symphony Orchestra Stuttgart and the SWR Vokalensemble Stuttgart under the baton of Rupert Huber. This was followed in 2006 by the première of *VOID II* for Saxophone, percussion, piano and orchestra by the Berlin RSO under the baton of Roland Kluttig at the UltraSchall Festival in Berlin. Both works were released on CD by NEOS in 2007. That same year Alexander Liebreich conducted the Münchener Kammerorchester in the première of his commissioned work *Von wachsender Gegenwart* for 18 strings. Toward the end of 2007 his orchestral work *L'inferno* was premièred in Munich's *musica viva* series by the Bavarian Radio Symphony Orchestra under the baton of Johannes Kalitzke. Four portrait concerts of his music were mounted at the Internationale Tage für Neue Musik Weingarten in November 2008. The Klangwerktag in Hamburg focused on his work complex *VOID* in 2009, and the UltraSchall Festival devoted a portrait concert to him with the Münchener Kammerorchester in January 2010.

In 1999 Nikolaus Brass received a grant-in-aid from the City of Munich (Förderpreis Musik). In 2009 the same city awarded him its Music Prize for his compositional output (Musikpreis der Landeshauptstadt München).

NIKOLAUS BRASS est né en 1949 à Lindau, au bord du lac de Constance. Il fait des études de médecine à Munich, Glasgow et Berlin et parallèlement, des études privées de composition, tout d'abord avec Peter Kiesewetter à l'École supérieure de Musique de Munich, puis avec Frank Michael Beyer à Berlin et plus tard avec Helmut Lachenmann à Hanovre. Il exerce pendant plusieurs années en tant que médecin. Depuis 1982, il est rédacteur dans une maison d'édition spécialisée dans la médecine.

Après une commande de Donaueschingen (1988), il est joué dans les années qui suivent au Musikprotokoll de Graz (1991), à musica viva de Munich (1997), aux Wittener Tage für neue Kammermusik (2000), au Festival de musique nouvelle ECLAT de Stuttgart (2001). Création en 2003 de *structures of echo – lindauer beweinung* pour 32 voix et orchestre, par le RSO Stuttgart de la SWR et les SWR Vokal-solisten Stuttgart sous la direction de Rupert Huber ; création en 2006 de *VOID II* pour saxophone, percussion piano et orchestre par le RSO Berlin sous la direction de Roland Kluttig , dans le cadre du festival UltraSchall de Berlin. Ces deux œuvres sont parues en CD chez NEOS en 2007. En 2007, Alexander Liebreich dirige le Münchener Kammerorchester pour la création de la commande *Von wachsender Gegenwart* pour 18 instruments à cordes ; vient ensuite en 2007 la création de la pièce pour orchestre *L'inferno* par l'Orchestre symphonique de la Radio Bavarroise sous la direction de Johannes Kalitzke, dans le cadre de musica viva à Munich. En novembre 2008, le festival Internationale Tage für Neue Musik Weingarten consacrent à Nikolaus Brass quatre concerts portraits. Les Klangwerktag 2009 de Hambourg sont centrés autour de son groupe d'œuvres *VOID*, en janvier 2010 le festival UltraSchall lui dédie un portrait avec un concert de l'orchestre de chambre de Munich.

En 1999, Nikolaus Brass reçoit le prix d'encouragement (Förderpreis Musik) et en 2009 le prix de la musique (Musikpreis der Landeshauptstadt München) pour l'ensemble de son œuvre.



HELGE SLAATTO, geboren 1952 in Oslo, studierte bei Maria Lidka, Sandor Végh und Dorothy Delay. Er ist Professor für Violine an der Hochschule für Musik Münster und war Konzertmeister beim Odense Symfoniorkester sowie beim Athelas Ensemble Kopenhagen. Slaatto ist ein renommierter Interpret zeitgenössischer Musik und übt eine umfangreiche solistische Tätigkeit aus, u. a. mit dem Koenig Ensemble London, dem Koechlin Ensemble, dem Randers Kammerorkester Dänemark, beim Bergen Festival und beim Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano. Meisterklassen in Deutschland, Griechenland, Dänemark und Portugal.

HELGE SLAATTO, nacido en 1952 en Oslo, estudió con Maria Lidka, Sandor Végh y Dorothy Delay. Es profesor de violín en la Conservatorio Superior de Música de Münster y ha sido concertino en la Odense Symfoniorkester así como en el Athelas Ensemble de Copenhague. Es un renombrado intérprete de música contemporánea y desarrolla una amplia actividad como solista, e. o. con el Koenig Ensemble de Londres, el Koechlin Ensemble, la Randers Kammerorkester de Dinamarca, en el Festival de Bergen y las Cantiere Internazionale d'Arte de Montepulciano. Ha impartido clases magistrales en Alemania, Grecia, Dinamarca y Portugal.

HELGE SLAATTO was born in 1952 in Oslo and studied with Maria Lidka, Sandor Végh and Dorothy Delay. He is Professor of Violin at the Münster Conservatory and was concert-master with the Odense Symfoniorkester as well as the Athelas Ensemble Copenhagen. He is a renowned interpreter of contemporary music and still in great demand as a soloist, appearing for example with the Koenig Ensemble London, Koechlin Ensemble, Randers Kammerorkester of Denmark, at the Bergen Festival and the Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano. He has given master-classes in Germany, Greece, Denmark and Portugal.

HELGE SLAATTO est né en 1952 à Oslo et a étudié chez Maria Lidka, Sandor Végh et Dorothy Delay. Il est professeur de violon à l'École supérieure de Musique de Münster et fut également premier violon dans l'Odense Symfoniorkester et l'Athelas Ensemble de Copenhague. Interprète renommé de musique contemporaine, il exerce de nombreuses activités en soliste, notamment avec le Koenig Ensemble de Londres, le Koechlin Ensemble, le Randers Kammerorkester du Danemark, ainsi qu'au Festival de Bergen et au Cantiere Internazionale d'Arte de Montepulciano. Masterclasses en Allemagne, Grèce, Danemark et au Portugal.



KLAUS-PETER WERANI studierte Violine und Viola an den Musikhochschulen in Wien und München. Früh beschäftigte er sich auch theoretisch mit Neuer Musik, verfasste an der Ludwig-Maximilians-Universität in München eine Magisterarbeit zur Musik von Luigi Nono. Er wirkte in den Ensembles von »Musik der Jahrhunderte«, Stuttgart und als Ensemblemitglied der musikFabrik NRW bei zahlreichen Uraufführungen mit.

Klaus-Peter Werani ist Mitglied im Symphonieorchester des Bayerischen

Rundfunks. Als Solist hat er zahlreiche Kompositionen uraufgeführt und für Rundfunk und CD produziert. Mit Michaela Buchholz (Violine) und Hanno Simons (Violoncello) hat er sich zum TrioCoriolis zusammengeschlossen. Das Trio ist sowohl mit dem klassischen Repertoire für Streichtrio als auch mit neuester Musik auf den Konzertpodien zu hören.

KLAUS-PETER WERANI estudió violín y viola en los Conservatorios Superiores de Música de Viena y Munich. A temprana edad se interesó también por la teoría contemporánea, escribiendo una tesis de master sobre la música de Luigi Nono en la Universidad Ludwig-Maximilian de Munich. Tocó en los conjuntos del 'Musik der Jahrhunderte' de Stuttgart y participó en numerosos estrenos mundiales con el musikFabrik NRW. Miembro de la Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara, Werani ha actuado como solista en numerosos estrenos mundiales y ha realizado grabaciones

discográficas y fonográficas. Se une a Michaela Buchholz (violín) y Hanno Simons (violonchelo) para formar *TrioCoriolis*, agrupación que ofrece indistintamente conciertos del repertorio clásico y obras de nuestro tiempo para trío de cuerda.

KLAUS-PETER WERANI studied Violin and Viola at the Conservatories in Vienna and Munich. At an early age he also took an interest in contemporary theory, writing a master's thesis on the music of Luigi Nono at Munich Ludwig-Maximilian University. He played in the ensembles of 'Musik der Jahrhunderte' in Stuttgart and took part in many world premières with the *musikFabrik NRW*. A member of the Bavarian Radio Symphony Orchestra, he has functioned as a soloist in many world premières and made radio and CD recordings. He joined forces with Michaela Buchholz (violin) and Hanno Simons (violoncello) to form *TrioCoriolis*, which plays concerts of the classical string trio repertoire as well as present-day music.

KLAUS-PETER WERANI a fait des études de violon et d'alto à l'École supérieure de Musique de Vienne et à celle de Munich. Très jeune déjà, il s'est intéressé à la musique contemporaine, y compris sur le plan théorique, et il a fait une maîtrise sur la musique de Luigi Nono à l'Université Ludwig-Maximilian de Munich. Il a participé à de nombreuses créations avec les ensembles de « *Musik der Jahrhunderte* » de Stuttgart et avec *musikFabrik NRW* dont il est membre. Klaus-Peter Werani est membre de l'Orchestre symphonique de la Radio Bavarroise. En tant que soliste, il a réalisé la création de nombreuses compositions et en a assuré la production pour la radio ou le CD. Avec Michaela Buchholz (violon) et Hanno Simons (violoncelle), il constitue le *TrioCoriolis*. Ce trio se produit aussi bien dans le répertoire classique pour trio à cordes qu'avec la musique la plus récente.



ERIK BORGIR, Sohn einer norwegischen Musikerfamilie, verbrachte seine Kindheit in den USA. Seit Abschluss seiner Studien am Oberlin Conservatory bei Steven Doane und am New England Conservatory bei David Wells lebt er in Deutschland. Als gefragter Solist und Kammermusiker gastiert er regelmäßig bei den wichtigsten Festivals für Neue Musik. Er zählt zu den Gründungsmitgliedern des Ensembles *>ascolta<*, das weltweit zu den renommiertesten Ensembles für Neue Musik gehört. Erik Borgir ist Dozent an den Musikhochschulen in Luzern und Trossingen und Cellist im Radio-Sinfonieorchester Stuttgart.

ERIK BORGIR nació en el seno de una familia musical y pasó su niñez en los Estados Unidos. Tras completar sus estudios con Steven Doane en el Oberlin Conservatory y con David Wells en el New England Conservatory se mudó a Alemania, donde se ha convertido en un solista y músico de cámara muy solicitado. Es invitado frecuentemente a participar en los más pujantes festivales de nueva música y es miembro fundador de ‘ascolta’, una de las agrupaciones de música contemporánea más importantes del mundo. También imparte clases en los Conservatorios Superiores de Música de Lucerna y Trossingen y es violonchelista de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart.

ERIK BORGIR was born into a musical family and spent his childhood in the United States. After completing his studies with Steven Doane at Oberlin Conservatory and David Wells at the New England Conservatory he moved to Germany, where he has been a much sought-after soloist and chamber musician. He appears regularly at the major new music festivals and is a founding member of 'ascolta', one of the world's most renowned contemporary music ensembles. He also teaches at the Conservatories in Lucerne and Trossingen and plays violoncello in the Stuttgart Radio Symphony Orchestra.

ERIK BORGIR, fils d'un couple de musiciens norvégiens, a passé son enfance aux Etats-Unis. Depuis qu'il a terminé ses études – auprès de Steven Doane au Oberlin Conservatory et de David Wells au New England Conservatory, il vit en Allemagne. Très demandé en tant que soliste et partenaire de musique de chambre, il est invité régulièrement dans les festivals de musique contemporaine les plus importants. Il est l'un des membres fondateurs de l'ensemble < ascolta >, l'un des plus renommés au monde pour la musique contemporaine. Erik Borgir enseigne à l'École supérieure de Musique de Lucerne et à celle de Trossingen, il est violoncelliste à l'Orchestre symphonique de la Radio de Stuttgart.



FRANK REINECKE, geboren 1960 in Hamburg, studierte bei Klaus Stoll in Berlin, kam 1983 zum Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, lehrte von 1997 bis 2001 als Honorarprofessor am Mozarteum Salzburg, war regelmäßig Gast beim Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano. Zahlreiche Uraufführungen von Solo- und Kammermusikwerken. Kammermusik u.a. mit dem Haydn Trio Wien, Pražák Quartett, Henschel Quartett, Ensemble Recherche und Xsemble. Meisterkurse bei der Internationalen Sommerakademie Salzburg und bei der Mühlendorfer Sommerakademie. Die langjährige Zusammenarbeit mit dem

norwegischen Geiger Helge Slaatto ließ ein besonderes Repertoire für Violine und Kontrabass entstehen. Namhafte Komponisten der Gegenwart haben für das Duo geschrieben; es konzertierte in Europa und den USA. Die Einspielung der *Plainsound Glissando Modulation* von Wolfgang von Schweinitz wurde mit dem Preis der deutschen Schallplattenkritik ausgezeichnet [NEOS 10812].

FRANK REINECKE nace en Hamburgo en 1960 y estudia con Klaus Stoll en Berlín. Se une a la Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara en 1983 e imparte clases en el Mozarteum de Salzburgo como profesor honorario entre 1997 y 2001. A parte de aparecer frecuentemente como invitado en el Cantiere Internazionale d'Arte de Monte-

pulciano, ha estrenado numerosas obras para solista y música de cámara. Reinecke toca música de cámara *inter alia* con el Haydn Trio de Viena, el Cuarteto Pražák, el Cuarteto Henschel, el Ensemble Recherche y el Xsemble e imparte clases magistrales en la Academia internacional de verano de Salzburgo y en la Academia de verano de Mühldorf. Su ya extensa colaboración con el violinista noruego Helge Slaatto ha contribuido a popularizar un repertorio para violín y contrabajo. Los más preeminentes compositores de nuestro tiempo han escrito para el dúo, que da conciertos por toda Europa y los Estados Unidos. Su grabación del *Plainsound Glissando Modulation* de Wolfgang von Schweinitz ha sido galardonada con el Premio de la Crítica Discográfica Alemana [NEOS 10812].

FRANK REINECKE was born in Hamburg in 1960 and studied with Klaus Stoll in Berlin. He joined the Bavarian Radio Symphony Orchestra in 1983 and taught at the Salzburg Mozarteum as an honorary professor from 1997 to 2001. Besides regular guest appearances at the Cantiere Internazionale d'Arte in Montepulciano, he has given many premières of solo pieces and chamber music. He plays chamber music *inter alia* with the Haydn Trio (Vienna), the Pražák Quartet, the Henschel Quartet, Ensemble Recherche, and Xsemble and holds master classes at the International Summer Academies in Salzburg and Mühldorf. His longstanding collaboration with the Norwegian violinist Helge Slaatto has given rise to a special repertoire for violin and double bass. Leading contemporary composers have written for the duo, which gives concerts throughout Europe and the United States. Their recording of Wolfgang von Schweinitz's *Plainsound Glissando Modulation* was awarded the German Record Critics' Award [NEOS 10812].

FRANK REINECKE, né en 1960 à Hambourg, a fait ses études avec Klaus Stoll à Berlin ; il intègre en 1983 l'Orchestre symphonique de la Radio Bavaroise, enseigne de 1997 à 2001 comme professeur honoraire au Mozarteum de Salzbourg ; il est régulièrement invité par le Cantiere Internazionale d'Arte de Montepulciano. Il a assuré la création de nombreuses pièces solo ou de musique de chambre. Pour la musique de chambre, il joue avec le Haydn Trio de Vienne, le Quatuor Pražák, le Quatuor Henschel, l'Ensemble Recherche et Xsemble, entre autres. Il donne des cours magistraux à l'Académie d'été internationale de Salzbourg et à l'Académie d'été de Mühldorf. De l'étroite collaboration qui le lie depuis des années au violoniste norvégien Helge Slaatto est né un répertoire particulier pour violon et contrebasse. Des compositeurs contemporains renommés ont écrit pour leur duo ; il donne des concerts en Europe et aux Etats-Unis. Son enregistrement de *Plainsound Glissando Modulation* de Wolfgang von Schweinitz a reçu le Prix de la critique allemande du disque [NEOS 10812].

Nikolaus Brass (*1949)

songlines (2006/2007)

for solo strings

01	Prolog (2006) for viola solo	01:44
02	songlines I (2006) for violin solo	12:38
03	Intermission (2007) for viola solo	02:20
04	songlines III (2007) for viola solo	23:16
05	songlines IV (2006) for violin and double bass	12:18
06	songlines V (2007) for violoncello solo	12:02
07	Epilog (2007) for double bass solo	11:39
	total time	76:32

Helge Slaatto, violin

Klaus-Peter Werani, viola

Erik Borgir, violoncello

Frank Reinecke, double bass

Fundación BBVA

© 2010 NEOS Music GmbH,
© 2007/08/09 Bayerischer Rundfunk
www.neos-music.com

KOOPERATION MIT



DDD

LC 15673

COMPACT
DISC
DIGITAL AUDIO 4

NEOS 11021



260063 110214 >